



Angewandte Linguistik  
IUED Institut für Übersetzen  
und Dolmetschen  
**Kursverzeichnis**

Bachelorstudiengang Übersetzen UE  
Herbstsemester 2011



**Studium**  
Italiano  
Français  
English  
Technik

Die aktuellen **Prüfungs- und Studienordnungen, Studienführer und Kursbeschreibungen** für den **Bachelorstudiengang Übersetzen** können auf dem Informationsportal des Studiengangs abgerufen werden: [elearning.zhaw.ch/ba\\_ue](http://elearning.zhaw.ch/ba_ue).

### **Abkürzungen**

BA UE	Bachelorstudiengang Übersetzen
FS	Frühlingssemester
FS1	1. Fremdsprache
FS2	2. Fremdsprache
FS3	3. Fremdsprache = Zusatzsprache
GS	Grundsprache
HS	Herbstsemester
L1, L2 usw.	Leistungsstufe 1, 2 usw.
MMK	Vertiefung Multimodale Kommunikation
MSK	Vertiefung Mehrsprachige Kommunikation
SWL	Semesterwochenlektionen
TEK	Vertiefung Technikkommunikation

**Studienjahrgänge** werden mit ihrem Eintrittsjahr bezeichnet (z. B. UE10 = Studienjahrgang des Curriculums UE, der gemäss Regelstudienzeit seit 2010 studiert).

**Sprachbezeichnungen** werden nach ISO 639-2 mit drei Buchstaben abgekürzt (z. B. ZHO = Chinesisch, vgl. [www.loc.gov/standards/iso639-2/langhome.html](http://www.loc.gov/standards/iso639-2/langhome.html)).

---

# Inhalt

---

<b>Inhalt</b>	<b>1</b>
<b>Kalender</b>	<b>2</b>
Herbstsemester 2011	2
Frühlingssemester 2012	2
Herbstsemester 2012	2
<b>IUED Institut für Übersetzen und Dolmetschen</b>	<b>3</b>
Organisation	3
<b>Bachelorstudiengang Übersetzen</b>	<b>6</b>
Leitung und Administration	6
<b>Assessmentstufe UE</b>	<b>7</b>
Erstes Studienjahr UE11, 1. Semester	7
<b>Hauptstudium UE Kernstudium</b>	<b>12</b>
Zweites Studienjahr UE10, 3. Semester	12
<b>Hauptstudium UE Vertiefung MSK</b>	<b>16</b>
Zweites Studienjahr UE10, 3. Semester	16
<b>Hauptstudium UE Vertiefung MMK</b>	<b>17</b>
Zweites Studienjahr UE10, 3. Semester	17
<b>Hauptstudium UE Vertiefung TEK</b>	<b>18</b>
Zweites Studienjahr UE10, 3. Semester	18
<b>Hauptstudium UE Vertiefungen MSK und MMK</b>	<b>19</b>
Drittes Studienjahr UE09, 5. Semester	19
<b>Hauptstudium UE Vertiefung TEK</b>	<b>25</b>
Drittes Studienjahr UE09, 5. Semester	25

---

# Kalender

## Herbstsemester 2011

Mo 12.09.2011	<b>Einführungstag für neu eintretende Studierende UE11</b> ab 08.00 Uhr
Mo 19.09.2011	<b>Erster Unterrichtstag Herbstsemester 2011</b> UE10, UE09, SK08: Unterricht ab 08.00 Uhr UE11: Begrüssung 10.00 Uhr SM U1.07 (Aula), Unterricht ab 12.00 Uhr
Do 30.09.2011	<b>„Gläserne Übersetzer“</b>
Fr 21.10.2011	<b>Diplomfeier SK08</b> 17.00 Uhr, Kirchgemeindehaus Winterthur Stadt
Fr 23.12.2011	<b>Letzter Unterrichtstag Herbstsemester 2010/11</b>
Di 03.01.2012 – Fr 06.01.2012	<b>Lesewoche</b> Prüfungsvorbereitungszeit
Sa 07.01.2012 – Sa 23.01.2012	<b>Prüfungswochen</b> inkl. Samstage
Mo 06.02.2012 – Fr 10.02.2012	<b>Ersatzprüfungswoche</b> Ersatzprüfungen bei begründet versäumtem Leistungsnachweis

## Frühlingssemester 2012

Mo 20.02.2012	<b>Erster Unterrichtstag Frühlingssemester 2012</b>
Sa 17.03.2012	<b>Tag der offenen Tür IUED</b> ab 11.00 Uhr
Fr 06.04.2012 – Mo 09.04.2012	<b>Osterfeiertage</b>
Fr 25.05.2012	<b>Letzter Unterrichtstag Frühlingssemester 2012</b>
Sa 26.05.2012 – Fr 08.06.2012	<b>Lesewochen</b> Prüfungsvorbereitungszeit
Sa 10.06.2012 – Sa 23.06.2012	<b>Prüfungswochen</b> inkl. Samstage

## Herbstsemester 2012

Mo 17.09.2012	<b>Erster Unterrichtstag Herbstsemester 2012</b>
Fr 21.12.2012	<b>Letzter Unterrichtstag Herbstsemester 2012</b>
Mi 03.01.2013 – Fr 04.01.2013	<b>Lesewoche</b> Prüfungsvorbereitungszeit
Sa 05.01.2013 – Sa 19.01.2013	<b>Prüfungswochen</b> inkl. Samstage

# IUED Institut für Übersetzen und Dolmetschen

## Organisation

### Leitung

---

**Departementsleitung  
Angewandte Linguistik**

**Urs Willi** (wlli)  
Dr. phil., Prof. ZFH  
Tel. 058 934 **60 67**  
E-Mail: wlli@zhaw.ch

Institutsleitung IUED

---

**Gary Massey** (mssy)  
M.A., Ph. D., Prof. ZFH  
Tel. 058 934 **60 63**  
E-Mail: mssy@zhaw.ch

Stv. Institutsleitung IUED

---

### Empfang und Services

---

**Empfang Departement  
Angewandte Linguistik**

**Martina Rapold** (rapo)  
**Elisabeth Seipel** (seip)  
**Sara Tiboni** (tibs)  
Tel. Zentrale 058 934 **60 60**

---

**Hausdienst**

**Marcel Thoma** (toma)  
Tel. 058 934 **77 50**

---

**IT-Support**

**Andreas Keller** (kean)  
Tel. 058 934 **60 51**

**Olivier Kunz** (kuno)  
Tel. 058 934 **60 52**

---

**Bibliothek**

**Chantal Manser** (mans)  
**Beny Durrer** (dend)  
**Isabelle Fischer** (fihi)  
Tel. 058 934 **62 60**  
Fax 058 935 62 60  
E-Mail: l.bibliothek@zhaw.ch

---

---

## Stabsstellen und Leistungsbereiche

---

### Corporate Communications

**Christa Stocker** (stoc)  
Dr. phil., Prof. ZFH  
Tel. 058 934 **75 78**  
E-Mail: stoc@zhaw.ch

Leitung

**Barbara Flury** (flba)  
Tel. 058 934 **60 68**  
E-Mail: flba@zhaw.ch

Stv. Leitung

**Caroline Meer** (meec)  
Tel. 058 934 **77 68**

Webredaktion

**Aisha Kaufmann** (kaum)  
B.A.  
Tel. 058 934 **62 11**  
E-Mail: intranet.linguistik@zhaw.ch

---

### Forschung & Entwicklung

**Susanne Jekat** (jane)  
Dr. phil., Prof. ZFH  
Tel. 058 934 **60 71**  
E-Mail: jane@zhaw.ch

Leitung

**Maureen Ehrensberger-Dow** (ehre)  
Ph. D., Prof. ZFH  
Tel. 058 934 **60 93**  
E-Mail: ehre@zhaw.ch

Stv. Leitung

---

### Weiterbildung

**Gertrud Hofer** (hofe)  
lic. phil.

Leitung

**Andrea Thomas-Spengler** (thas)  
M.A., dipl. Übersetzerin FH

Stv. Leitung

**Stefanie Kaufmann** (kune)  
**Carla Bertogg** (beoc)

Tel. 058 934 **61 61**  
E-Mail: weiterbildung.linguistik@zhaw.ch

---

## Fachgruppen

---

<b>Deutsch (DEU)</b>	<b>Nicole Carnal</b> (cnic) dipl. Übersetzerin ETI E-Mail: cnic@zhaw.ch	Leitung
<b>Englisch (ENG)</b>	<b>Christine Ricketts</b> (rick) B.A. E-Mail: rick@zhaw.ch	Leitung
<b>Französisch (FRA)</b>	<b>Henri-Daniel Wibaut</b> (whnr) lic. ès lettres, dipl. Übersetzer E-Mail: whnr@zhaw.ch	Leitung
<b>Italienisch (ITA)</b>	<b>Vittorio Panicara</b> (piat) Dott. in Fil., Prof. ZFH E-Mail: piat@zhaw.ch	Leitung
<b>Spanisch (ESP)</b>	<b>Paula Bazo</b> (bapu) lic. phil. E-Mail: bapu@zhaw.ch	Leitung

---

# Bachelorstudiengang Übersetzen

## Leitung und Administration

### Studiengangleitung

---

#### Studiengangleitung

**Simon Lenz** (lenz)  
M.A., dipl. Übersetzer FH  
Tel. 058 934 **61 22**  
E-Mail: lenz@zhaw.ch  
Büro SM E0.07

Co-Leitung Vertiefungen  
Mehrsprachige Kommunikation MSK  
Multimodale Kommunikation MMK

**Anna-Katharina Pantli** (pana)  
M.A.  
Tel. 058 934 **61 42**  
E-Mail: pana@zhaw.ch  
Büro SM E0.07

---

**Catherine Badras** (badr)  
Dr. phil., Dipl.-Ing., Prof. ZFH  
Tel. 058 934 **61 71**  
E-Mail: badr@zhaw.ch  
Büro SM E0.08

Leitung Vertiefung  
Technikkommunikation TEK

---

### Studiengangsekretariat

---

**Studierendenaufnahme  
International Office**  
Theaterstrasse 17  
E-Mail: info.iued@zhaw.ch

**Anita Lendenmann** (lena)  
Tel. 058 934 **60 62**  
E-Mail: lena@zhaw.ch  
Büro SF O2.14

---

**Studienkoordination**  
Theaterstrasse 15c  
E-Mail: info.iued@zhaw.ch

**Silvia Cetti** (cesi)  
Tel. 058 934 **60 66**  
E-Mail: cesi@zhaw.ch  
Büro SM E0.03

**Esther Mettler** (mete)  
Tel. 058 934 **61 35**  
E-Mail: mete@zhaw.ch  
Büro SM E0.03

**Flavia Nater** (nate)  
Tel. 058 934 **61 24**  
E-Mail: nate@zhaw.ch  
Büro SM E0.03

---



# Assessmentstufe UE

## Erstes Studienjahr UE11, 1. Semester

Im **Studienführer für das erste Studienjahr** finden Sie ausführlichere Informationen zu Status und Definition von Modulgruppen, Modulen und Kursen sowie zu Art und Gewichtung der Leistungsnachweise.

Informationen zu einzelnen Kursen finden sich in den **Kursbeschreibungen**, die auf dem Informationsportal des Studiengangs publiziert werden: [elearning.zhaw.ch/ba\\_ue](http://elearning.zhaw.ch/ba_ue) → Informationen für Studierende.

Neu eintretende Studierende erhalten ihren **persönlichen Stundenplan** am Einführungstag, 12.09.2011. Die darin erfolgte Gruppenzuteilung ist definitiv.

Die Anmeldung zur Vertiefung im Hauptstudium erfolgt bis spätestens 30.04.2012. Dazu finden in der ersten Hälfte des Frühlingsemesters Informationsveranstaltungen statt (Termine werden bekannt gegeben).

## Struktur der Assessmentstufe

Die Lerneinheiten des Assessmentjahres gliedern sich in Modulgruppen, Module und Kurse. Die Modulgruppen bestehen jeweils aus den Modulen des Herbst- und des Frühlingsemesters. Innerhalb der Module sind die Kurse der jeweiligen Sprachkombination zu belegen. Jeder Kurs wird innerhalb des Semesters mit einem Leistungsnachweis abgeschlossen.

Modulgruppe	Modul	Semester	Credits	Kurs	SWL
Grundsprache	Grundsprache 1	HS	8	Textproduktion 1 GS	2
				Landeskunde 1 GS	1
				Recherchieren 1	2
	Grundsprache 2	FS	9	Textproduktion 2 GS	2
				Übersetzen L1 FS1–GS	2
				Recherchieren 2	1
Erste Fremdsprache	Erste Fremdsprache 1	HS	5	Sprachkompetenz L1 FS1	2
				Landeskunde 1 FS1	1
	Erste Fremdsprache 2	FS	5	Übersetzen L1 GS–FS1 & Zielsprachliche Kompetenz	4
				Landeskunde 2 FS1	1
Zweite Fremdsprache	Zweite Fremdsprache 1	HS	5	Sprachkompetenz L1 FS2	3
				Landeskunde 1 FS2	1
	Zweite Fremdsprache 2	FS	5	Sprachkompetenz L2 FS2	3
				Landeskunde 2 FS2	1
Sprachwissenschaft	Sprachwissenschaft 1	HS	7	Grammatik / Textanalyse Vorlesung / Anwendung 1 GS	3
				Grammatik / Textanalyse Vorlesung / Anwendung 1 FS1	3
				Linguistik Vorlesung / Übung 1	2
	Sprachwissenschaft 2	FS	7	Grammatik / Textanalyse Vorlesung / Anwendung 2 GS	3
				Grammatik / Textanalyse Vorlesung / Anwendung 2 FS1	3
				Linguistik Vorlesung / Übung 2	2
Kontextwissen	Kontextwissen 1	HS	4	IT	1
				Recht 1	1
				Technik 1	1
	Kontextwissen 2	FS	5	Grundlagen der Sprachmittlung	1
				Grundlagen des Marketings	1
				Recht 2	1
				Technik 2	1
		Credits	60		
				Semesterwochenlektionen HS	23
				Semesterwochenlektionen FS	26

## Lernbereich Sprach-, Kultur- & Übersetzungskompetenz

### Modul Grundsprache 1 (8 Credits)

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
<b>Textproduktion 1 GS DEU</b>	A	SM O1.20	Mi 14.00–17.35	Kruse	14-täglich ab 21.09.
	B	SM O1.23	Di 14.00–17.35	Beck	14-täglich ab 27.09.
	C	SM O1.20	Di 14.00–17.35	Rebhandl	14-täglich ab 20.09
	D	SM O1.20	Di 14.00–17.35	Rebhandl	14-täglich ab 27.09.
	E	SM O1.17	Di 14.00–17.35	Hoefele	14-täglich ab 20.09.
	F	SM O1.17	Di 14.00–17.35	Hoefele	14-täglich ab 20.09.
<b>Textproduktion 1 GS FRA</b>	–	SM O3.20	Di 14.00–17.35	Treffort	14-täglich ab 26.09.
<b>Textproduktion 1 GS ITA</b>	–	SM O3.20	Di 14.00–17.35	Panicara	14-täglich ab 20.09.
<b>Landeskunde 1 GS / FS1 DEU</b> Die Leute von Seldwyla und ihre Zeitgenossen	–	SM U1.07 (Aula)	Di 10.00–11.35	Gisel	wöchentlich <b>ab 08.11.</b>
<b>Landeskunde 1 GS / FS1 / FS2 FRA</b> Les institutions politiques de la France	–	SM O1.01	Do 18.00–18.45	Treffort	wöchentlich
<b>Landeskunde 1 GS / FS1 / FS2 ITA</b> L'Italia nel Novecento	–	SM O1.08	Fr 14.00–14.45	Panicara	wöchentlich
<b>Recherchieren 1</b>	–	SM U1.07 (Aula)	Mo 14.00–15.35	Dunkel, Lenz, Montero, Riediger, Wibaut	wöchentlich

### Modul Erste Fremdsprache 1 (5 Credits)

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
<b>Sprachkompetenz L1 FS1 DEU</b>	–	SM O1.05	Mo 08.00–09.35	Jucken	wöchentlich
<b>Sprachkompetenz L1 FS1 ENG</b>	A	SM O1.13	Mo 16.00–17.35	Barnett	wöchentlich
	B	SM O1.17	Mi 14.00–15.35	Barnett	wöchentlich
	C	SM O1.17	Mi 16.00–17.35	Barnett	wöchentlich
	D	SM O1.11	Mi 14.00–15.35	Ricketts	wöchentlich
<b>Sprachkompetenz L1 FS1 FRA</b>	A	SM O1.23	Di 12.00–13.35	Aggeler	wöchentlich
	B	SM O1.20	Do 12.00–13.35	Aggeler	wöchentlich
<b>Sprachkompetenz L1 FS1 ITA</b>	–	SM O3.20	Do 14.00–15.35	Ciampi	wöchentlich
<b>Sprachkompetenz L1 FS1 ESP</b>	–	SM O1.05	Fr 10.00–11.35	Bazo	wöchentlich

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
<b>Landeskunde 1 GS / FS1</b>					
<b>DEU</b>					
➔ s. Modul Grundsprache 1					
<b>Landeskunde 1 FS1 / FS2</b>	–	SM U1.07 (Aula)	Do 08.00–08.45	Barnett	wöchentlich
<b>ENG</b>					
Multicultural Britain					
<b>Landeskunde 1 GS / FS1 / FS2</b>					
<b>FRA</b>					
➔ s. Modul Grundsprache 1					
<b>Landeskunde 1 GS / FS1 / FS2</b>					
<b>ITA</b>					
➔ s. Modul Grundsprache 1					
<b>Landeskunde 1 FS1 / FS2</b>	–	SM O4.01	Do 08.50–09.35	Fernández	wöchentlich
<b>ESP</b>					
El cambio social en España en los últimos 30 años					

### Modul Zweite Fremdsprache 1 (5 Credits)

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
<b>Sprachkompetenz L1 FS2</b>					
<b>ENG</b>					
	A	SM O1.05	Mi 14.00–15.35	Dunkel	wöchentlich
	A	SM O1.08	Do 16.00–17.35	Dunkel	14-täglich ab 22.09.
	B	SM O1.05	Mi 16.00–17.35	Dunkel	wöchentlich
	B	SM O1.08	Do 16.00–17.35	Dunkel	14-täglich ab 29.09.
	C	SM O1.08	Mi 14.00–15.35	Dalton	wöchentlich
	C	SM O1.11	Do 16.00–17.35	Dalton	14-täglich ab 22.09.
	D	SM O1.08	Mi 16.00–17.35	Dalton	wöchentlich
	D	SM O1.11	Do 16.00–17.35	Dalton	14-täglich ab 29.09.
<b>Sprachkompetenz L1 FS2</b>					
<b>FRA</b>					
	A	SM O2.09	Mi 14.00–15.35	Treffort	wöchentlich
	A	SM O1.11	Mi 10.00–11.35	Darmstätter	14-täglich ab 21.09.
	B	SM O2.09	Mi 16.00–17.35	Treffort	wöchentlich
	B	SM O1.17	Do 16.00–17.35	Darmstätter	14-täglich ab 22.09.
	C	SM O1.08	Do 10.00–11.35	Treffort	wöchentlich
	C	SM O1.17	Do 16.00–17.35	Darmstätter	14-täglich ab 29.09.
<b>Sprachkompetenz L1 FS2</b>					
<b>ITA</b>					
	–	SM O3.20	Do 16.00–17.35	Ciampi	wöchentlich
	–	SM O1.20	Fr 10.00–11.35	Ciampi	14-täglich ab 23.09.
<b>Sprachkompetenz L1 FS2</b>					
<b>ESP</b>					
	–	SM O1.20	Do 10.00–11.35	Mercado	wöchentlich
	–	SM O1.05	Mo 10.00–11.35	Mercado	14-täglich ab 26.09.
<b>Landeskunde 1 FS1 / FS2</b>					
<b>ENG</b>					
➔ s. Modul Erste Fremdsprache 1					
<b>Landeskunde 1 GS / FS1 / FS2</b>					
<b>FRA</b>					
➔ s. Modul Grundsprache 1					
<b>Landeskunde 1 GS / FS1 / FS2</b>					
<b>ITA</b>					
➔ s. Modul Grundsprache 1					
<b>Landeskunde 1 FS1 / FS2</b>					
<b>ESP</b>					
➔ s. Modul Erste Fremdsprache 1					

## Lernbereich Sprachwissenschaft

### Modul Sprachwissenschaft 1 (7 Credits)

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
<b>Grammatik / Textanalyse Vorlesung 1 GS / FS1 DEU</b>	–	SM U1.07 (Aula)	Mi 08.00–08.45	Rebhandl	wöchentlich
<b>Grammatik / Textanalyse Anwendung 1 GS DEU</b>	A	SM O1.23	Mi 12.00–13.35	Eggler	wöchentlich
	B	SM O1.08	Do 14.00–15.35	Eggler	wöchentlich
	C	SM O1.17	Fr 10.00–11.35	Schneebeli	wöchentlich
	D	SM O1.17	Fr 12.00–13.35	Schneebeli	wöchentlich
	E	SM O1.17	Fr 14.00–15.35	Schneebeli	wöchentlich
<b>Grammatik / Textanalyse Anwendung 1 FS1 DEU</b>	–	<b>SI O1.04</b>	Do 10.00–11.35	Rebhandl	wöchentlich
<b>Grammatik / Textanalyse Vorlesung 1 FS1 ENG</b>	–	SM U1.07 (Aula)	Mo 12.00–12.45	Ehrensberger	wöchentlich
<b>Grammatik / Textanalyse Anwendung 1 FS1 ENG</b>	A	SM O1.08	Di 08.00–09.35	Ehrensberger	wöchentlich
	B	SM O1.05	Di 08.00–09.35	Ricketts	wöchentlich
	C	SM O1.05	Di 12.00–13.35	Ricketts	wöchentlich
<b>Grammatik / Textanalyse Vorlesung 1 GS / FS1 FRA</b>	–	SM O1.13	Di 08.50–09.35	Treffort	wöchentlich
<b>Grammatik / Textanalyse Anwendung 1 GS FRA</b>	–	SM O2.09	Mi 12.00–13.35	Treffort	wöchentlich
<b>Grammatik / Textanalyse Anwendung 1 FS1 FRA</b>	A	SM O1.20	Di 12.00–13.35	Treffort	wöchentlich
	B	SM O1.20	Do 14.00–15.35	Treffort	wöchentlich
<b>Grammatik / Textanalyse Vorlesung 1 GS / FS1 ITA</b>	–	SM O1.11	Di 08.50–09.35	Panicara	wöchentlich
<b>Grammatik / Textanalyse Anwendung 1 GS ITA</b>	–	SM O1.08	Fr 12.00–13.35	Panicara	wöchentlich
<b>Grammatik / Textanalyse Anwendung 1 FS1 ITA</b>	–	SM O1.17	Do 12.00–13.35	Panicara	wöchentlich
<b>Grammatik / Textanalyse Vorlesung 1 FS1 ESP</b>	–	SM O1.11	Do 08.50–09.35	Fernández	wöchentlich
<b>Grammatik / Textanalyse Anwendung 1 FS1 ESP</b>	–	SM O1.11	Do 10.00–11.35	Fernández	wöchentlich
<b>Linguistik 1 Vorlesung</b>	–	SM U1.07 (Aula)	Mi 08.50–09.35	Kleinberger	wöchentlich
<b>Linguistik 1 Übung</b>	A	SM O1.08	Mi 10.00–11.35	Eggler	14-täglich ab 28.09.
	B	SM O1.11	Mi 10.00–11.35	Ehrensberger	14-täglich ab 28.09.
	C	SM O1.13	Mi 10.00–11.35	Montero	14-täglich ab 28.09.
	D	SM O1.20	Mi 10.00–11.35	Steiner	14-täglich ab 28.09.
	E	SM O1.23	Mi 10.00–11.35	Stocker	14-täglich ab 28.09.

---

## Lernbereich Kontextwissen

---

### Modul Kontextwissen 1 (4 Credits)

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
Recht 1	–	SM U1.07 (Aula)	Fr 08.00–09.35	Lange	14-täglich ab 23.09.
Technik 1	–	SM U1.07 (Aula)	Di 10.00–11.35	Badras	wöchentlich <b>bis 01.11.</b>
IT	–	SM U1.07 (Aula)	Fr 08.00–09.35	Kappus	14-täglich ab 30.09.

# Hauptstudium UE

## Kernstudium

### Zweites Studienjahr UE10, 3. Semester

Ausführliche Informationen zum Hauptstudium sowie zu den Inhalten und Bedingungen einzelner Kurse finden sich im Studienführer für das Hauptstudium in der aktuellen Ausgabe sowie in den Kursbeschreibungen auf dem Informationsportal des Studiengangs: [elearning.zhaw.ch/ba\\_ue](http://elearning.zhaw.ch/ba_ue) → Informationen für Studierende.

### Lernbereich Kommunikationswissenschaft & Wissensmanagement

#### Modul Kommunikationswissenschaft 1 (7 Credits)

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
<b>Kommunikationswissenschaftliches Seminar 1</b> <b>DEU GS</b>					
Brisante Texte	A	SM O1.05	Do 12.00–13.35	Eggler	wöchentlich
Die Flüchtigkeit des Wortes	B	SM O1.08	Di 14.00–15.35	Hohenstein	wöchentlich
Wissenschaftliche Diskurse im Kontrast	C	SM O1.08	Do 12.00–13.35	Kruse	wöchentlich
Kommunikationsstil	D	SM O1.13	Do 12.00–13.35	Studer	wöchentlich
Linguistische Stilforschung und praktische Stilistik	E	SM O1.11	Di 14.00–15.35	Steiner	wöchentlich
<b>Kommunikationswissenschaftliches Seminar 1</b> <b>FRA GS</b> Le français parlé	–	SM O2.09	Di 14.00–15.35	Darmstätter	14-täglich ab 27.09.
<b>Kommunikationswissenschaftliches Seminar 1</b> <b>ITA GS</b> La scrittura accademica in lingua italiana	–	SM O2.09	Di 14.00–15.35	Panicara, Riediger	14-täglich ab 20.09.
<b>Fachtextlinguistik</b>	–	SM O1.01	Mi 16.50–17.35	Steiner	wöchentlich
<b>Verständlichkeit</b>	–	SM U1.07 (Aula)	Fr 12.00–12.45	Ballstaedt	wöchentlich
<b>Visualisierung</b>	–	SM U1.07 (Aula)	Fr 12.50–13.35	Ballstaedt	wöchentlich

## Lernbereich Sprach- & Übersetzungskompetenz

### Modul Sprachpraxis & Übersetzen 1 (6 Credits)

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
Sprachkompetenz L2 FS1 DEU	–	SM O2.09	Di 12.00–13.35	Schlegel	wöchentlich
Sprachkompetenz L2 FS1 ENG	A	SM O1.17	Di 08.00–09.35	Barnett	wöchentlich
	B	SM O1.17	Di 12.00–13.35	Barnett	wöchentlich
	C	SM O1.17	Mi 12.00–13.35	Barnett	wöchentlich
	D	SM O1.17	Do 14.00–15.35	Barnett	wöchentlich
Sprachkompetenz L2 FS1 FRA	A	SM O1.11	Mi 12.00–13.35	Darmstätter	wöchentlich
	B	SM O1.13	Do 08.00–09.35	Darmstätter	wöchentlich
Sprachkompetenz L2 FS1 ITA	–	SM O3.24	Di 12.00–13.35	Panicara	wöchentlich
Sprachkompetenz L2 FS1 ESP	–	SM O1.05	Mi 12.00–13.35	Montero	wöchentlich
Übersetzen schriftlich L2 FS1-GS ENG-DEU	A	SM O1.08	Di 10.00–11.35	Hofer	wöchentlich
	B	SM O1.08	Di 12.00–13.35	Hofer	wöchentlich
	C	SM O1.13	Mi 08.00–09.35	Carnal	wöchentlich
	D	SM O1.05	Di 10.00–11.35	Brändli	wöchentlich
Übersetzen schriftlich L2 FS1-GS FRA-DEU	A	<b>SI O2.04</b>	Mi 10.00–11.35	Rebhandl	wöchentlich
	B	SM O1.13	Fr 08.00–09.35	Carnal	wöchentlich
Übersetzen schriftlich L2 FS1-GS ITA-DEU	–	SM O2.09	Mi 10.00–11.35	Schlegel	wöchentlich
Übersetzen schriftlich L2 FS1-GS ESP-DEU	–	SM O1.13	Mo 08.00–09.35	Laemmel	wöchentlich
Übersetzen schriftlich L2 FS1-GS DEU-FRA	–	SM O1.13	Mi 14.00–15.35	Darmstätter	wöchentlich
Übersetzen schriftlich L2 FS1-GS DEU-ITA	–	SM O1.23	Mi 14.00–15.35	Di Giulio	wöchentlich

## Lernbereich Sprach- & Kulturkompetenz

### Modul Sprache/Kultur/Transfer 1 (6 Credits): Kurs Sprachkompetenz L3 FS2

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
Sprachkompetenz L3 FS2 ENG	A	SM O1.08	Mo 10.00–11.35	Ehrensberger	wöchentlich
	B	SM O1.11	Mo 10.00–11.35	Ricketts	wöchentlich
	C	SM O1.08	Mo 12.00–13.35	Dunkel	wöchentlich
Sprachkompetenz L3 FS2 FRA	A	SM O1.23	Do 10.00–11.35	Aggeler	wöchentlich
	B	SM O1.23	Do 14.00–15.35	Darmstätter	wöchentlich
	C	SM O1.13	Do 10.00–11.35	Darmstätter	wöchentlich
Sprachkompetenz L3 FS2 ITA	–	SM O3.20	Fr 08.00–09.35	Panicara	14-täglich ab 23.09.
Sprachkompetenz L3 FS2 ESP	–	SM O1.05	Do 14.00–15.35	Montero	wöchentlich

### Wahlpflichtkurs Sprachkompetenz L1 FS3 (Zusatzsprache)

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
Sprachkompetenz L1 FS3 ARA	–	SM O1.11	Do 08.00–10.45	Farag-Ehrler	wöchentlich
Sprachkompetenz L1 FS3 ZHO	–	SM O2.09	Mo 08.00–09.35	Liu	wöchentlich
	–	SM O2.09	Mi 08.00–09.35	Liu	14-täglich ab 21.09.
Sprachkompetenz L1 FS3 FRA	–	SM O1.08	Do 10.00–11.35	Treffort	wöchentlich
	–	SM O1.17	Do 16.00–17.35	Darmstätter	14-täglich ab 29.09.
Sprachkompetenz L1 FS3 ITA	–	SM O3.20	Do 16.00–17.35	Ciampi	wöchentlich
	–	SM O1.20	Fr 10.00–11.35	Ciampi	14-täglich ab 23.09.
Sprachkompetenz L1 FS3 POR	–	SM O2.11	Mi 10.00–11.35	Meyer	wöchentlich
	–	SM O2.16	Do 10.00–11.35	Meyer	14-täglich ab 29.09.
Sprachkompetenz L1 FS3 RUS	–	SM O3.20	Fr 10.00–11.35	Bitter	wöchentlich
	–	SM O2.09	Mo 18.00–19.35	Bitter	14-täglich ab 19.09.
Sprachkompetenz L1 FS3 ESP	–	<b>SI O2.04</b>	Do 10.00–11.35	Bazo	wöchentlich
	–	<b>SI O2.04</b>	Di 10.00–11.35	Bazo	14-täglich ab 27.09.



### Wahlpflichtkurs Kulturwissen 1

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
<b>Landeskunde DEU</b> Die Leute von Seldwyla und ihre Zeitgenossen	–	SM U1.07 (Aula) <b>Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.</b>	Di 10.00–11.35	Gisel	wöchentlich <b>ab 08.11.</b>
<b>Landeskunde ENG</b> Multicultural Britain	–	SM U1.07 (Aula)	Do 08.00–08.45	Barnett	wöchentlich
<b>Landeskunde FRA</b> Les institutions politiques de la France	–	SM O1.01	Do 18.00–18.45	Treffort	wöchentlich
<b>Landeskunde ITA</b> L'Italia nel Novecento	–	SM O1.08	Fr 14.00–14.45	Panicara	wöchentlich
<b>Landeskunde ESP</b> El cambio social en España en los últimos 30 años	–	SM O4.01	Do 08.50–09.35	Fernández	wöchentlich

### Wahlpflichtkurs Übersetzen L1 FS2-GS

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
<b>Übersetzen schriftlich L1 FS2-GS ENG-DEU</b>	A	SM O1.08	Di 10.00–11.35	Hofer	wöchentlich
	B	SM O1.08	Di 12.00–13.35	Hofer	wöchentlich
	C	SM O1.13	Mi 08.00–09.35	Carnal	wöchentlich
	D	SM O1.05	Di 10.00–11.35	Brändli	wöchentlich
<b>Übersetzen schriftlich L1 FS2-GS FRA-DEU</b>	A	<b>SI O2.04</b>	Mi 10.00–11.35	Rebhandl	wöchentlich
	B	SM O1.13	Fr 08.00–09.35	Carnal	wöchentlich
<b>Übersetzen schriftlich L1 FS2-GS ITA-DEU</b>	–	SM O2.09	Mi 10.00–11.35	Schlegel	wöchentlich
<b>Übersetzen schriftlich L1 FS2-GS ESP-DEU</b>	–	SM O1.13	Mo 08.00–09.35	Laemmel	wöchentlich
<b>Übersetzen schriftlich L1 FS2-GS ENG-FRA</b>	–	SM O2.09	Di 10.00–11.35	Aggeler	14-täglich ab 27.09.
<b>Übersetzen schriftlich L1 FS2-GS ENG-ITA</b>	–	SM O2.09	Do 10.00–11.35	Mazzon	14-täglich ab 29.09.

# Hauptstudium UE Vertiefung MSK

## Zweites Studienjahr UE10, 3. Semester

Ausführliche Informationen zum Hauptstudium sowie zu den Inhalten und Bedingungen einzelner Kurse finden sich im Studienführer für das Hauptstudium in der aktuellen Ausgabe sowie in den Kursbeschreibungen auf dem Informationsportal des Studiengangs: [elearning.zhaw.ch/ba\\_ue](http://elearning.zhaw.ch/ba_ue) → Informationen für Studierende.

### Lernbereich Projekt- & Wissensmanagement

#### Modul Projektmanagement (6 Credits)

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
Projektmanagement	A	SM O1.05	Mo 14.00–17.35	Lehner	wöchentlich
	B	SM O1.11	Mo 14.00–17.35	Wicht	wöchentlich

### Lernbereich Mündliche Sprachmittlung und ihre Kontexte

#### Modul Interkulturalität & Mündliche Sprachmittlung (5 Credits)

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
Interkulturelle Kompetenz	–	SM O4.01	Di 16.50–17.35	Hohenstein	wöchentlich
Mündliche Sprachmittlung L1 GS DEU	A	SM O2.04	Di 08.50–09.35	Hoefele	wöchentlich
	B	SM O2.04	Mi 08.00–08.45	Hoefele	wöchentlich
	C	SM O2.04	Mi 08.50–09.35	Hoefele	wöchentlich
Mündliche Sprachmittlung L1 FS1 DEU	–	SM O2.04	Di 08.00–08.45	Hoefele	wöchentlich
Mündliche Sprachmittlung L1 FS1 ENG	A	SM O1.11	Di 16.00–16.45	Barnett	wöchentlich
	B	SM O1.13	Do 16.00–16.45	Barnett	wöchentlich
Mündliche Sprachmittlung L1 FS2 ENG	A	SM O1.13	Do 14.50–15.35	Dunkel	wöchentlich
	B	SM O1.11	Do 14.50–15.35	Dalton	wöchentlich
Mündliche Sprachmittlung L1 GS FRA	–	SM O2.08	Mi 10.00–11.35	Darmstätter	14-täglich ab 28.09.
Mündliche Sprachmittlung L1 FS1 FRA	–	SM O2.09	Di 16.00–16.45	Darmstätter	wöchentlich
Mündliche Sprachmittlung L1 FS2 FRA	–	SM O3.20	Mi 16.00–16.45	Darmstätter	wöchentlich
Mündliche Sprachmittlung L1 GS ITA	–	SI O1.12	Fr 16.00–16.45	Panicara	wöchentlich
Mündliche Sprachmittlung L1 FS1 ITA	–	SI O1.12	Fr 14.50–15.35	Panicara	wöchentlich
Mündliche Sprachmittlung L1 FS1 ESP	–	SM O1.11	Fr 14.00–14.45	Bazo	wöchentlich
Mündliche Sprachmittlung L1 FS2 ESP	–	SM O1.11	Fr 14.50–15.35	Bazo	wöchentlich

# Hauptstudium UE Vertiefung MMK

## Zweites Studienjahr UE10, 3. Semester

Ausführliche Informationen zum Hauptstudium sowie zu den Inhalten und Bedingungen einzelner Kurse finden sich im Studienführer für das Hauptstudium in der aktuellen Ausgabe sowie in den Kursbeschreibungen auf dem Informationsportal des Studiengangs: [elearning.zhaw.ch/ba\\_ue](http://elearning.zhaw.ch/ba_ue) → Informationen für Studierende.

### Lernbereich Translation & Translationstechnologie

#### Modul CAT-Tools (6 Credits)

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
Computer Aided Translation (CAT) Tools	–	SM O3.05 SM O3.08	Di 16.00–19.35	Aggeler, Brändli, Jekat, Kappus, Riediger	wöchentlich

### Lernbereich Multimodalität & Übersetzen

#### Modul Theorie der Multimodalität & Übersetzen (5 Credits)

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
Theorie der Multimodalität	–	SM O1.05	Fr 14.00–15.35	Gerzymisch-Arbogast	14-täglich ab 23.09.
Übersetzen schriftlich L2 GS-FS1 ITA-DEU	–	SM O2.09	Mi 10.00–11.35	Schlegel	wöchentlich
Übersetzen schriftlich L2 GS-FS1 DEU-ENG	A	SM O1.05	Do 08.00–09.35	Ricketts	wöchentlich
	B	SM O1.11	Fr 10.00–11.35	Dunkel	wöchentlich
Übersetzen schriftlich L2 GS-FS1 DEU-FRA	–	SM O1.13	Mi 14.00–15.35	Darmstätter	wöchentlich
Übersetzen schriftlich L2 GS-FS1 DEU-ITA	–	SM O1.23	Mi 14.00–15.35	Di Giulio	wöchentlich
Übersetzen schriftlich L2 GS-FS1 DEU-ESP	–	SM O1.11	Fr 16.00–17.35	Bazo	wöchentlich

# Hauptstudium UE

## Vertiefung TEK

### Zweites Studienjahr UE10, 3. Semester

Ausführliche Informationen zum Hauptstudium sowie zu den Inhalten und Bedingungen einzelner Kurse finden sich im Studienführer für das Hauptstudium in der aktuellen Ausgabe sowie in den Kursbeschreibungen auf dem Informationsportal des Studiengangs: [elearning.zhaw.ch/ba\\_ue](http://elearning.zhaw.ch/ba_ue) → Informationen für Studierende.

### Lernbereich Grundlagen der Technischen Dokumentation

#### Modul Grundlagen der Technischen Dokumentation (8 Credits)

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
Einführung in die Technische Dokumentation	–	SM O3.20	Mi 10.00–13.35	Badras	wöchentlich
Lokalisierung	–	SM O3.20	Mo 14.00–15.35	Badras	14-täglich ab 26.09.
Rechtliche & normative Aspekte	–	SM O3.20	Di 10.00–11.35	Brändle	14-täglich ab 20.09.
Projektmanagement in der Technischen Dokumentation	–	SM O3.20	Di 10.00–11.35	Brändle	14-täglich ab 27.09.

### Lernbereich Kontext & Anwendung

#### Modul Digitale Textverarbeitung/DTP (2 Credits)

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
Digitale Textverarbeitung/DTP	–	SM O3.18	Mo 14.00–17.35	Hollenstein	14-täglich ab 19.09.

#### Wahlpflichtmodul Visualisierung in der Technischen Kommunikation (2 Credits)

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
Visualisierung in der Technischen Kommunikation	–	SM O1.13	Fr 14.00–15.35	Ballstaedt	wöchentlich

# Hauptstudium UE

## Vertiefungen MSK und MMK

### Drittes Studienjahr UE09, 5. Semester

Ausführliche Informationen zum Hauptstudium sowie zu den Inhalten und Bedingungen einzelner Kurse finden sich im Studienführer für das Hauptstudium in der aktuellen Ausgabe sowie in den Kursbeschreibungen auf dem Informationsportal des Studiengangs: [elearning.zhaw.ch/ba\\_ue](http://elearning.zhaw.ch/ba_ue) → Informationen für Studierende.

### Lernbereich Kommunikationswissenschaft & Wissensmanagement

#### Modul Kommunikationswissenschaft 3 (3 Credits)

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
<b>Kommunikationswissenschaftliches Seminar 3</b>					
L2-Lernen/L2-Erwerb	A	O1.05	Do 16.00–17.35	Jekat	wöchentlich
Feste Wortverbindungen	B	O1.20	Do 16.00–17.35	Kleinberger	wöchentlich

### Wahlpflichtbereich 5. Semester MSK/MMK

#### Wahlpflichtmodul Sprachkompetenz FS3 (Zusatzsprache) (3 Credits)

Identisch mit den Veranstaltungen Sprachkompetenz L3 FS2 im 3. Semester Kernstudium. Nur für Studierende mit FS3 aus der regulären Sprachenpalette.

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
<b>Sprachkompetenz FS3 FRA</b>	–	SM O1.23	Do 10.00–11.35	Aggeler	wöchentlich
<b>Sprachkompetenz FS3 ITA</b>	–	SM O3.20	Fr 08.00–09.35	Panicara	14-täglich ab 23.09.
<b>Sprachkompetenz FS3 ESP</b>	–	SM O1.05	Do 14.00–15.35	Montero	wöchentlich

### Wahlpflichtmodul Grammatik FS2 (3 Credits)

Identisch mit den Veranstaltungen Grammatik/Textanalyse 1 FS1 im 1. Semester.

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
Grammatik FS2 Vorlesung ENG	–	SM U1.07 (Aula)	Mo 12.00–12.45	Ehrensberger	wöchentlich
Grammatik FS2 Anwendung ENG	–	SM O1.08	Di 08.00–09.35	Ehrensberger	wöchentlich
Grammatik FS2 Vorlesung FRA	–	SM O1.13	Di 08.50–09.35	Treffort	wöchentlich
Grammatik FS2 Anwendung FRA	–	SM O1.20	Do 14.00–15.35	Treffort	wöchentlich
Grammatik FS2 Vorlesung ITA	–	SM O1.11	Di 08.50–09.35	Panicara	wöchentlich
Grammatik FS2 Anwendung ITA	–	SM O1.17	Do 12.00–13.35	Panicara	wöchentlich
Grammatik FS2 Vorlesung ESP	–	SM O1.11	Do 08.50–09.35	Fernández	wöchentlich
Grammatik FS2 Anwendung ESP	–	SM O1.11	Do 10.00–11.35	Fernández	wöchentlich

### Wahlpflichtmodul Audiodeskription (3 Credits)

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
Einführung in die Audiodeskription	–	SM O1.23	Di 08.00–09.35	Jekat, Kappus	wöchentlich

### Wahlpflichtmodul Terminologiemanagement (3 Credits)

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
Terminologiemanagement	–	SM O3.05	Di 12.00–13.35	Riediger	14-täglich ab 27.09.

### Wahlpflichtmodul Übersetzen & Synchronisation (3 Credits)

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
Übersetzen und Synchronisation	–	SM O1.20	Mo 18.00–19.35	Wibaut	wöchentlich

### Wahlpflichtmodul MMK CAT-Tools (6 Credits)

Identisch mit der Veranstaltung im 3. Semester MMK. Nur für Studierende MSK.

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
Computer Aided Translation (CAT) Tools	–	SM O3.05 SM O3.08	Di 16.00–19.35	Aggeler, Brändli, Jekat, Kappus, Riediger	wöchentlich

### Wahlpflichtmodul MMK Multimodalität und Übersetzen (6 Credits)

Identisch mit den Veranstaltungen im 3. Semester MMK. Nur für Studierende MSK

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
Theorie der Multimodalität	–	SM O1.05	Fr 14.00–15.35	Gerzymisch-Arbogast	14-täglich ab 23.09.
Übersetzen schriftlich L2 GS-FS1 ITA-DEU	–	SM O2.09	Mi 10.00–11.35	Schlegel	wöchentlich
Übersetzen schriftlich L2 GS-FS1 DEU-ENG	A	SM O1.05	Do 08.00–09.35	Ricketts	wöchentlich
	B	SM O1.11	Fr 10.00–11.35	Dunkel	wöchentlich
Übersetzen schriftlich L2 GS-FS1 DEU-FRA	–	SM O1.13	Mi 14.00–15.35	Darmstätter	wöchentlich
Übersetzen schriftlich L2 GS-FS1 DEU-ITA	–	SM O1.23	Mi 14.00–15.35	Di Giulio	wöchentlich
Übersetzen schriftlich L2 GS-FS1 DEU-ESP	–	SM O1.11	Fr 16.00–17.35	Bazo	wöchentlich

### Wahlpflichtmodul MSK Projektmanagement (6 Credits)

Identisch mit der Veranstaltung im 3. Semester MSK. Nur für Studierende MMK

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
Projektmanagement	A	SM O1.05	Mo 14.00–17.35	Lehner	wöchentlich
	B	SM O1.11	Mo 14.00–17.35	Wicht	wöchentlich

### Wahlpflichtmodul MSK Interkulturalität & Mündliche Sprachmittlung (6 Credits)

Identisch mit den Veranstaltungen im 3. Semester MSK. Nur für Studierende MMK

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
<b>Interkulturelle Kompetenz</b>	–	SM O4.01	Di 16.50–17.35	Hohenstein	wöchentlich
<b>Mündliche Sprachmittlung L1 GS DEU</b>	A	SM O2.04	Di 08.50–09.35	Hoefele	wöchentlich
	B	SM O2.04	Mi 08.00–08.45	Hoefele	wöchentlich
	C	SM O2.04	Mi 08.50–09.35	Hoefele	wöchentlich
<b>Mündliche Sprachmittlung L1 FS1 DEU</b>	–	SM O2.04	Di 08.00–08.45	Hoefele	wöchentlich
<b>Mündliche Sprachmittlung L1 FS1 ENG</b>	A	SM O1.11	Di 16.00–16.45	Barnett	wöchentlich
	B	SM O1.13	Do 16.00–16.45	Barnett	wöchentlich
<b>Mündliche Sprachmittlung L1 FS2 ENG</b>	A	SM O1.13	Do 14.50–15.35	Dunkel	wöchentlich
	B	SM O1.11	Do 14.50–15.35	Dalton	wöchentlich
<b>Mündliche Sprachmittlung L1 GS FRA</b>	–	SM O2.08	Mi 10.00–11.35	Darmstätter	14-täglich ab 28.09.
<b>Mündliche Sprachmittlung L1 FS1 FRA</b>	–	SM O2.09	Di 16.00–16.45	Darmstätter	wöchentlich
<b>Mündliche Sprachmittlung L1 FS2 FRA</b>	–	SM O3.20	Mi 16.00–16.45	Darmstätter	wöchentlich
<b>Mündliche Sprachmittlung L1 GS ITA</b>	–	<b>SI O1.12</b>	Fr 16.00–16.45	Panicara	wöchentlich
<b>Mündliche Sprachmittlung L1 FS1 ITA</b>	–	<b>SI O1.12</b>	Fr 14.50–15.35	Panicara	wöchentlich
<b>Mündliche Sprachmittlung L1 FS1 ESP</b>	–	SM O1.11	Fr 14.00–14.45	Bazo	wöchentlich
<b>Mündliche Sprachmittlung L1 FS2 ESP</b>	–	SM O1.11	Fr 14.50–15.35	Bazo	wöchentlich



### Wahlpflichtmodul Übersetzen Zusatzversion (3 Credits)

Versionen mit DEU identisch mit den entsprechenden Veranstaltungen im 3. Semester.

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
Übersetzen Zusatzversion ENG-DEU	–	SM O1.05	Di 10.00–11.35	Brändli	wöchentlich
Übersetzen Zusatzversion FRA-DEU	–	SI O2.04	Mi 10.00–11.35	Rebhandl	wöchentlich
Übersetzen Zusatzversion ITA-DEU	–	SM O2.09	Mi 10.00–11.35	Schlegel	wöchentlich
Übersetzen Zusatzversion ESP-DEU	–	SM O1.13	Mo 08.00–09.35	Laemmel	wöchentlich
Übersetzen Zusatzversion DEU-ENG	–	SM O1.11	Fr 10.00–11.35	Dunkel	wöchentlich
Übersetzen Zusatzversion DEU-FRA	–	SM O1.13	Mi 14.00–15.35	Darmstätter	wöchentlich
Übersetzen Zusatzversion DEU-ITA	–	SM O1.23	Mi 14.00–15.35	Di Giulio	wöchentlich
Übersetzen Zusatzversion DEU-ESP	–	SM O1.11	Fr 16.00–17.35	Bazo	wöchentlich
Übersetzen Zusatzversion ENG-FRA	–	n. Vereinb.	n. Vereinb.	Aggeler	n. Vereinb.
Übersetzen Zusatzversion ENG-ITA	–	n. Vereinb.	n. Vereinb.	Piller	n. Vereinb.
Übersetzen Zusatzversion FRA-ENG	–	n. Vereinb.	n. Vereinb.	Dunkel	n. Vereinb.
Übersetzen Zusatzversion ITA-ENG	–	n. Vereinb.	n. Vereinb.	Barnett	n. Vereinb.

### Wahlpflichtmodul Schreib- und Revisionskompetenz GS DEU (6 Credits)

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
Schreib- und Revisionskompetenz GS DEU	–	SM O1.13	Di 10.50–13.35	Hoefele, Rebhandl, Thomas-Spengler	wöchentlich

### Wahlpflichtmodul Introduction to English Language Teaching (3 Credits)

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
Introduction to English Language Teaching	–	SM O1.13	Fr 10.00–11.35	Kelly	wöchentlich

### Wahlpflichtmodul Aktive Kompetenz mündlich und schriftlich ITA (6 Credits)

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
Aktive Kompetenz schriftlich ITA	–	SM O1.20	Fr 08.00–09.35	Panicara	14-täglich ab 30.09.
Stegreifübersetzen DEU-ITA	–	SM O3.18	Mi 16.00–16.45	Di Giulio	wöchentlich
Verhandlungsdolmetschen ITA-DEU-ITA	–	SM O3.20	Mi 08.00–09.35	Piller, Schlegel	14-täglich ab 21.09.

### Wahlpflichtmodul Erweiterte Kulturkompetenz (6 Credits)

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
<b>Landeskunde DEU</b> Die Leute von Seldwyla und ihre Zeitgenossen	–	SM U1.07 (Aula)	Di 10.00–11.35	Gisel	wöchentlich ab 08.11.
					<b>Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.</b>
<b>Landeskunde ENG</b> Multicultural Britain	–	SM U1.07 (Aula)	Do 08.00–08.45	Barnett	wöchentlich
<b>Landeskunde FRA</b> Les institutions politiques de la France	–	SM O1.01	Do 18.00–18.45	Treffort	wöchentlich
<b>Landeskunde ITA</b> L'Italia nel Novecento	–	SM O1.08	Fr 14.00–14.45	Panicara	wöchentlich
<b>Landeskunde ESP</b> El cambio social en España en los últimos 30 años	–	SM O4.01	Do 08.50–09.35	Fernández	wöchentlich
<b>Landeskundlicher Workshop ENG</b> The Fab Four – Alfred Hitchcock, David Lean, Tony Richardson and Joseph Losey	–	tba	tba tba	Burge	<b>07.–11.11.</b>
<b>Landeskundlicher Workshop FRA</b> Analyses filmiques : langue(s) et patrimoine culturel	–	tba	tba tba	Aggeler	<b>07.–11.11.</b>

### Wahlpflichtmodul Basiskompetenz Dolmetschen (6 Credits)

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
<b>Sprechtechnik GS DEU</b>	–	SM O1.13	Mi 12.00–12.45	Hoefele	wöchentlich
<b>Notizentechnik</b>	–	SM O1.11	<b>Sa 09.00–16.00</b>	Kolbe	Intensivkurs an 2 Samstagen, <b>29.10. + 19.11.</b>
<b>Stegreifübersetzen ENG-DEU</b>	–	SM O3.17	Mo 10.00–11.35	Kolbe	14-täglich ab 26.09.
<b>Stegreifübersetzen FRA-DEU</b>	–	SM O3.17	Do 12.00–12.45	Rebhandl	wöchentlich
<b>Stegreifübersetzen ESP-DEU</b>	–	SM O3.18	Mo 12.50–13.35	Laemmel	wöchentlich
<b>Stegreifübersetzen DEU-ENG</b>	–	SM O3.17	Do 10.00–10.45	Ricketts	wöchentlich
<b>Stegreifübersetzen DEU-FRA</b>	–	SM O3.17	Mo 12.50–13.35	Wibaut	wöchentlich
<b>Stegreifübersetzen DEU-ESP</b>	–	SM O3.17	Do 08.50–09.35	Bazo	wöchentlich
<b>Verhandlungsdolmetschen ENG-DEU-ENG</b>	–	SM O1.13	Mo 10.00–11.35	Dunkel, Kolbe	14-täglich ab 19.09.
<b>Verhandlungsdolmetschen FRA-DEU-FRA</b>	–	SM O1.05	Di 14.00–15.35	Darmstätter, Schlegel	14-täglich ab 20.09.
<b>Verhandlungsdolmetschen ESP-DEU-ESP</b>	–	SM O3.20	Di 14.00–15.35	Bazo, Laemmel	14-täglich ab 27.09.

# Hauptstudium UE Vertiefung TEK

## Drittes Studienjahr UE09, 5. Semester

Ausführliche Informationen zum Hauptstudium sowie zu den Inhalten und Bedingungen einzelner Kurse finden sich im Studienführer für das Hauptstudium in der aktuellen Ausgabe sowie in den Kursbeschreibungen auf dem Informationsportal des Studiengangs: [elearning.zhaw.ch/ba\\_ue](http://elearning.zhaw.ch/ba_ue) → Informationen für Studierende.

### Lernbereich Kommunikationswissenschaft & Wissensmanagement

#### Modul Kommunikationswissenschaft 3 (3 Credits)

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
<b>Kommunikationswissenschaftliches Seminar 3</b>					
L2-Lernen/L2-Erwerb	A	SM 01.05	Do 16.00–17.35	Jekat	wöchentlich
Feste Wortverbindungen	B	SM 01.20	Do 16.00–17.35	Kleinberger	wöchentlich

### Lernbereich Standardisierung & Datenbankgestützte Technikkommunikation

Modul/Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Credits	Info
Redaktionssysteme	–	SM 03.18	Fr 08.00–11.35	Hollenstein	4	wöchentlich

### Lernbereich Kontext & Anwendung

Modul/Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Credits	Info
Elektronische Dokumentation	–	SM 01.20	Di 08.00–10.45	Böni, Brändle, Lohse	4	wöchentlich
Technikjournalismus & Öffentlichkeitsarbeit	–	SM 03.24	Mi 14.00–17.35	Kessler	2	14-täglich ab 21.09.
Visualisierung: Technik & Methoden	–	SM 03.18	Mo 08.00–11.35	Böni	3	Wahlpflichtmodul; 14-täglich ab 19.09.
Interkulturelle Kompetenz	–	SM 04.01	Di 16.50–17.35	Hohenstein	2	Wahlpflichtmodul; wöchentlich
Terminologiemanagement	–	SM 03.05	Di 12.00–13.35	Riediger	3	Wahlpflichtmodul 14-täglich ab 27.09.

---

## Lernbereich Technik

---

<b>Modul/Kurs</b>	<b>Gruppe</b>	<b>Raum</b>	<b>Tag/Zeit</b>	<b>DozentIn</b>	<b>Credits</b>	<b>Info</b>
<b>Technik A</b> Produktentwicklung	–	SM O3.24	Mi 10.00–11.35	Elspass	3	wöchentlich
<b>Technik B</b> Grundlagen der Elektrotechnik	–	<b>SI O2.04</b>	Fr 14.00–15.35	Baumgartner	3	wöchentlich
<b>Technik C</b> Energiesysteme	–	SM O3.24	Mi 12.00–13.35	Lang	3	wöchentlich

---

# Notizen

# Notizen

# **Departement Angewandte Linguistik IUED Institut für Übersetzen und Dolmetschen**

Studiengangsekretariat IUED  
Theaterstrasse 15c  
Postfach  
8401 Winterthur

Tel. +41 58 934 60 60

Fax +41 58 935 60 60

[info.iued@zhaw.ch](mailto:info.iued.zhaw.ch)  
[www.linguistik.zhaw.ch/iued](http://www.linguistik.zhaw.ch/iued)  
[elearning.zhaw.ch/ba\\_ue](http://elearning.zhaw.ch/ba_ue)

Öffnungszeiten des Sekretariats:  
Montag bis Freitag, 9.00–12.00, 14.00–16.30 Uhr

	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
08.00 – 08.45					
08.50 – 09.35					
10.00 – 10.45					
10.50 – 11.35					
12.00 – 12.45					
12.50 – 13.35					
14.00 – 14.45					
14.50 – 15.35					
16.00 – 16.45					
16.50 – 17.35					
18.00 – 18.45					
18.50 – 19.35					
19.45 – 20.30					